



Le Lancéen

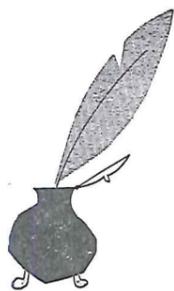
Responsables de la commission du journal : Pierre Beyeler, Petit-Lancy
Jean-Maurice Piguët, Grand-Lancy

Rédaction : Robert de Paoli
31, avenue du Petit-Lancy
Petit-Lancy - Tél. 92 11 74

Abonnement Fr. 5.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration : François Sprüngli
8, place des Ormeaux
Petit-Lancy - Tél. 92 11 35

Imprimerie Genevoise
12, rue des Mouettes
Tél. 42 55 20



Editorial

En ce jeudi de fin février, vers 18 heures, je pousse la porte d'un des derniers remparts villageois du Grand-Lancy. Il se cache sous une enseigne « tea-room » destinée à abuser dans la journée les ménagères en quête de « café-croissants » et les minettes du pensionnat en mal de Coca et tartellettes. Vers le soir, il reprend sa véritable vocation de bistrot ; on est sûr d'y retrouver les habitués et de se tenir au courant des potins du « village ». Cette clientèle, essentiellement masculine, est un échantillonnage presque complet de diverses tendances politiques, de professions, d'éducation, de conditions sociales.

Tous ont un dénominateur commun : la satisfaction de retrouver des copains.

Je serre donc avec plaisir une longue rangée de mains et m'assieds avec imprudence à côté d'un des responsables du « Lancéen » :

— Salut ! ça va ?

— Pas mal, à part mon cholestérol...

— Bof ! qu'est-ce qu'on boit ? Comme d'habitude ?

— Jacky !... trois de blanc.

J'interpelle ainsi le patron qui ne pousse pas à la consommation et rechigne à quitter la table où il se trouve.

Au bout d'un moment, l'épée de Damoclès tombe :

— Dis donc, Pao, tu te rappelles que tu m'avais promis l'éditorial pour la fin du mois ?

Aïe, je cherche à m'en tirer.

— Heu ! je suis débordé ces jours...

— Ouais, vendredi on prépare le journal pour l'imprimeur ; on gardera une place pour ton article, mais le 29 c'est dimanche et il me le faut au plus tard le lendemain !

Comme de bien entendu, je compte sur le week-end pour m'atteler à la machine à écrire mais les dieux vont en décider autrement.

En ce samedi après-midi, il fait si beau et la neige doit être si bonne qu'en un clin d'œil cinq paires de skis se vautrent sur le toit de la voiture. Et hop ! le Grand Paradis Blanc.

Quant vient le soir, quatre heures ininterrompues de ski et le chaud soleil envoient rapidement le rédacteur vers des rêves peuplés de godille et de bosses, un rédacteur qui espère que le dimanche lui apportera, enfin, un sujet tout cuit.

Le dimanche fuit, emporté par une réparation urgente à la machine à laver et un après-midi à nouveau ensoleillé et montagnard.

Et me voici, en ce dimanche soir, le nez sur l'échéance mais sans idée aucune, dans la situation du cancre devant sa feuille de composition. J'ai beau triturer mes méninges, suçoter ma plume et envier la chatte qui se prélassait dans mon fauteuil, rien ne vient..., Jack Rollan, au temps où il envoyait son « Billet » à « La Suisse », était coutumier du fait. Il fallait même le relancer, au dernier moment, dans un bistrot où il écrivait alors son article sur un coin de table.

Je n'ai ni son talent ni son audace. J'espère que vous me pardonneriez cette pirouette ! Il n'y a un 29 février que tous les quatre ans !

A. Paoliello

il est bon d'épargner...



celui qui économise à l'UBS
peut envisager l'avenir avec assurance, car l'épargne
donne un sentiment de sécurité et de liberté.

Livret et compte d'épargne - Livret d'épargne "jeunesse"
Livret et compte d'épargne-placement - Obligations de caisse

Demandez à nos guichets notre prospectus "Taux d'intérêt et conditions"

Agence de Lancy-Onex Centre commercial
Heures d'ouverture (sans interruption) : Lundi-Jeudi 8 h. 30 à 16 h. 30 Vendredi 8 h. 30 à 17 h. 30

Le mot du Président

Avec une émotion que vous comprendrez bien, c'est aujourd'hui le dernier « mot » que je vous adresse, chers lecteurs du « Lancéen ».

Il y a en effet 10 ans cette année que j'occupe cette rubrique et il est grand temps de céder la place à d'autres forces nouvelles et rajeunies.

Je profite de cet adieu pour vous dire merci à vous qui m'avez accordé votre attention et épargné vos critiques.

Je suis heureux aussi de remercier ici publiquement tous mes bons compagnons des Intérêts et d'alentours, notre

comité d'abord et tous les autres aussi, pour leur compréhension et leur accueil aux premiers temps de présidence, pour leur travail et leur collaboration toujours renouvelée pendant ces dix ans et surtout pour leur amitié si chaleureuse et reconfortante.

Je souhaite à mon successeur qu'en donnant un peu de son temps, il reçoive en retour autant que j'ai reçu, et à notre belle association que, toujours vaillante et vigoureuse, elle fasse encore plus, encore mieux, pour le service de tous.

Pierre Beyeler

AVIS A LA POPULATION

Les autorités municipales de Lancy déplorent vivement les actes de vandalisme qui se produisent dans les parcs publics et contre les biens de la collectivité.

Les déprédations que subissent les installations d'éclairage public, la signalisation routière, les abris C.G.T.E., les arbres, etc., entraînent des dépenses considérables, de l'ordre de plusieurs dizaines de milliers de francs par an qui, en définitive, sont payés par l'ensemble des contribuables.

Dernièrement, à l'Ecole des Palettes,

les bornes d'éclairage public ont été à nouveau endommagées et, à ce jour, une somme de plus de Fr. 4000.— a dû être investie pour leur réparation.

Notre Service des agents municipaux, téléphone 43 47 50, renforcera sa surveillance et nous nous montrerons très sévères à l'endroit des auteurs de tels dégâts.

Nous lançons un pressant appel à la population pour que chacun prenne à cœur de nous aider à sauvegarder le patrimoine communal.

Le Maire



63 ans au service des Lancéens
Boucherie - Charcuterie - Traiteur

G. BRUNIER

Téléphone 92 83 82

Entreprise du Bâtiment

J.E. PERRET & Cie

Rue Daniel-Gevril 17
1227 CAROUGE (Genève)
Téléphone 42 00 30

COIFFURE

A. Coquoz

DAMES ET MESSIEURS

Pl. des Ormeaux 2 - Petit-Lancy - Tél. 92 25 96

Boulangerie - Pâtisserie
Confiserie

Spécialités de pains parisiens

G. Allenbach

Tél. 92 05 45

BOULANGERIE - PATISSERIE

Succ. : HOGARLAN - GRAND-PRÉ
PALETES - LE LIGNON - CAROLL
Fief-de-Chapitre

Chez DOMINIQUE

Café-Restaurant de la Petite-Vendée

Ses cuisses de grenouilles fraîches
Sa traditionnelle fondue chinoise
Ses spécialités de chasse

Fermé le mardi

20, chemin de la Vendée 1213 PETIT-LANCY
Téléphone 92 21 98

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE

Georges Flury

Maîtrise fédérale - Concessionnaire des SI
et des PTT

79, route de Saint-Georges 1213 Petit-Lancy
Téléphone (022) 92 17 27

MATÉRIAUX DU SALÈVE

A. ASTIÉ

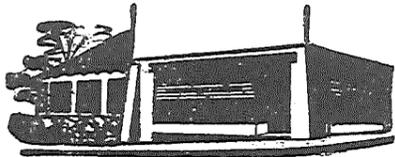
Sable - Gravier
Terrassement

Petit-Lancy Tél. 92 11 81 et 92 11 94

**DROGUERIE
DE CAROLL**

Centre commercial

Téléphone 92 11 11 Service à domicile



Baltzinger

ALIMENTATION-MERCERIE-JOUETS
PETIT-LANCY - GENEVE - TEL. 92 16 34

BRASSERIE

Le Commerce

28, route de Chancy - 1213 Petit-Lancy

Fondue au fromage - Mets de brasserie
Filets mignons - Filets de perches - Calamars

Ouvert le dimanche

F. & L. SERRAT Tél. 93 51 31

Solitude des personnes âgées

Un problème qui concerne aussi la commune

Vieillir implique souvent de se voir confronté à une succession de pertes : perte du travail et du statut social qu'il apporte, perte du logement et de toute cette ambiance dans laquelle on s'est moulé au cours des années, perte du conjoint, perte des amis. A chaque fois, la personne âgée se sent un peu plus démunie, un peu plus seule. C'est ainsi qu'on a pu considérer que le sentiment de solitude était un phénomène psychologique fondamental du vieillissement.

L'isolement des personnes âgées est un phénomène social grave, non seulement parce que, en France par exemple, 25 % des personnes de plus de 65 ans et 30 % de celles de plus de 75 ans vivent seules, mais encore parce que les recherches récentes en gérontologie soulignent le rôle aggravant de la solitude dans le décours de la maladie physique.

Il est donc nécessaire dans le cadre de la famille et dans celui de la commune de veiller à offrir aux personnes âgées des conditions de vie qui atténuent cette solitude. On comprend ainsi l'importance des relations entre différentes générations d'une même famille, l'importance également de toutes ces incitations à se retrouver en groupe qu'offrent les groupements communaux et le rôle essentiel des clubs où les adhérents doivent être invités à une participation active.

Dans beaucoup de cas la solitude est précipitée par la nécessité de changer de logement et par conséquent trop souvent de quartier. On ne retrouvera ainsi plus les commerçants auxquels on s'était lié, les voisins avec lesquels souvent on ne s'entretenait que très peu mais qui manquent d'autant plus, une fois l'éloignement imposé. C'est une des raisons primordiales qui doit conduire une commune à prévoir des milieux de vie adaptés à ses concitoyens

leur permettant ainsi, malgré les handicaps dus au grand âge, de pouvoir continuer de résider là où ils ont toujours vécu, de préserver leurs relations, de ne pas se sentir déracinés.

C'est dans cette optique que nous nous réjouissons particulièrement de l'ouverture d'un foyer pour personnes âgées à l'avenue du Curé-Baud pour nos aînés du Grand-Lancy. Ce foyer avec ses 18 appartements de 2 pièces et ses 8 appartements de 3 pièces peut recevoir environ 34 personnes. L'encadrement médico-social est assuré par le Service social de la Ville de Lancy que dirige avec compétence Mlle Bonvin, et une infirmière spécialisée habitant dans l'immeuble. Mais le Conseil administratif n'a pas estimé être au bout de sa tâche et c'est ainsi qu'au cours de la dernière séance du Conseil municipal, Monsieur A. Bernasconi, conseiller administratif, a présenté la création d'un deuxième foyer pour personnes âgées, celles du Petit-Lancy cette fois, prévu entre l'avenue du Petit-Lancy et le chemin du Bac. Ce foyer pourra recevoir environ 45 personnes, également dans des appartements de deux et trois pièces avec une grande cafétéria, des salles d'ergothérapie et un logement de fonction pour la personne assumant l'animation de cette réalisation. Un aspect important de ce projet est l'implantation dans le même immeuble d'un cabinet médical de groupe, comme il y en a un actuellement dans les immeubles de Cité-Joie à l'avenue des Communes-Réunies. La présence d'un tel cabinet facilitant grandement la situation des personnes âgées devant suivre un traitement.

Ces deux réalisations sont une contribution efficace de la commune au douloureux problème de la solitude des personnes âgées.

J.-J. Eisenring

ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DU PETIT-LANCY

Assemblée générale annuelle

Lundi 5 avril 1976, à 20 h. précises, salle de réunion du Petit-Lancy (2e ét.)

Ordre du jour important

Séance d'informations sur les divers aménagements
du Petit-Lancy

LA SORTIE DES AINÉS EST FIXÉE AU 6 MAI 1976

Venez nombreux

Les aînés du Petit-Lancy remercient

Aujourd'hui, 20 décembre, jour « J » pour les Aînés du Petit-Lancy, c'est leur fête de Noël. Un Noël attendu chaque année avec joie, offert par l'Association des Intérêts du Petit-Lancy à leurs aînés.

Dans la grande Salle communale, les tables sont joliment décorées de branches de sapin et de bougies d'un bel effet; un grand sapin nous accueille de toutes ses lumières en nous disant : « Bon Noël » !

Tout d'abord, notre chère et magnifique fanfare fait son entrée en uniforme rutilant, prend place sur l'estrade et nous fait entendre quel-

ques magnifiques morceaux de son répertoire. Merci !

Ce sont ensuite les enfants des classes de Mmes Dunand, Jolliet et Vuilleumier qui interprètent de ravissantes saynètes de Noël. Ce fut ensuite le chœur de la paroisse du Christ-Roi, avec de beaux chants de circonstance et de belles voix que nous n'avons pu hélas apprécier pleinement à leur juste valeur, les dames de la paroisse, très dévouées, ayant commencé très tôt à servir le goûter; c'est dommage !

Puis les 180 convives s'en retournèrent, chacun avec son petit cadeau, le cœur content mais un peu lourd de quitter toute cette lumière.

De tout notre cœur merci à nos cadets, en leur souhaitant santé et bonheur à tous, et en leur disant : A Noël 1976, si Dieu le veut.

Une aînée du Petit-Lancy : A. F.

Une nouvelle arrivée au Petit-Lancy

Le Service de Soins Infirmiers à domicile de la Croix-Rouge genevoise m'a demandé d'assumer une nouvelle responsabilité dans un secteur de ville. Je quitterai Lancy fin février et suis heureuse de pouvoir vous présenter :

— Mlle Eliane AFFOLTER, infirmière de la santé publique, qui va me succéder.

Je profite de cette occasion pour rappeler les activités de notre Service :

- Soins infirmiers sur prescription médicale;
- Soins aux malades chroniques et âgés;
- Visites des nourrissons à domicile, au retour de maternité ou de clinique;
- Consultations de nourrissons : mardi de 14 à 16 heures - Salle communale, Petit-Lancy (1er étage);
- Liaisons avec les Services sociaux, démarches.

Les soins sont facturés au tarif des caisses maladie. Les patients non assurés paient selon leurs possibilités, de même que pour les soins qui ne sont pas pris en charge par les caisses maladie. L'activité préventive (visite des familles, contrôles de santé) est gratuite ainsi que la consultation des nourrissons. Auprès des mères, notre but est de répondre aux multiples questions pratiques et de suivre l'évolution de l'enfant.

Au nom de vous tous, je souhaite à Mlle AFFOLTER une cordiale bienvenue au Petit-Lancy.

Pour tous renseignements : Tél. 43 67 29 entre 11 h. et midi ou, en cas de non réponse, au 42 85 50 aux heures de bureau.

Marinette Jotterand,
infirmière de la santé publique.

GARAGE DU PLATEAU

Charly Grosjean

17 bis route de Chancy 1213 Petit-Lancy
Tél. 92 15 75



Denis Weber

Cycles et cyclomoteurs

AGENCE: VÉLOSOLEX - MOBYLETTE
SACHS - CIAO - BRAVO
VESPA 50 CC - PEUGEOT
Vélos toutes marques

4, pl. des Ormeaux 1213 Petit-Lancy
Téléphone 92 26 37

Mme JACQUELINE ECABERT

PÉDICURE MÉDICALE

reçoit sur rendez-vous

Tél. 92 75 57

36, avenue du Gros-Chêne
ONEX

**Pharmacie
du Petit-Lancy**

A. THEVENOZ, pharm.

28, route de Chancy
Service à domicile
Téléphone 92 16 68

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

LANCY CENTRE

(côté av. Louis-Bertrand)

L. BUGNO

Petit-Lancy Tél. 92 24 34

GARNITURE AUTOS - TAPISSIER

H. DUVOISIN

PETIT-LANCY - GENEVE

1, chemin du Progrès

Téléphone 92 30 39

GIROD & PITTET

ÉLECTRICITÉ

PETIT-LANCY

Tél. 92 62 21 (17 h. 30 à 18 h. 30)

LA RASCASSE

FRÖHLICH-KOHLER

8, place des Ormeaux - Petit-Lancy

Tél. 92 27 86

**CAISSE MALADIE ET ACCIDENTS
CHRÉTIENNE SOCIALE SUISSE**

KUPER Modes

Centre Commercial LANCY-ONEX

Tél. 92 62 42

Parking gratuit

Un joli geste

Lettre adressée à la rédaction du « Lancéen »

Monsieur,

Je voudrais vous signaler le sympathique accueil que nous avons reçu au Café du Commerce (Petit-Lancy).

En effet, au début du mois de décembre la classe de 2e enfantine de Madame Von Bergen (école des Morgines) est allée visiter le musée d'Histoire naturelle et, au retour, il a été dé-

cidé de faire une « pause sirop » au Café du Commerce.

Quand est venu le moment de l'addition, la patronne a facturé seulement les consommations de la maîtresse et des mamans accompagnantes. Les 24 sirops ont été offerts gracieusement, ce qui je crois mérite un petit article dans votre journal.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes sincères salutations.

Hélène Regamey
(une des mamans accompagnantes)
16, ch. de la Caroline
PETIT-LANCY (tél. 92 65 27)

Frères de nos Frères

« Frères de nos Frères », fondée en 1965, est la branche suisse de l'Association internationale Frères des Hommes, qui est également représentée en Allemagne, Angleterre, Belgique, Italie, Suède et France. Le Siège central est à Paris.

Objectifs

L'Association Frères de nos Frères, sans aucune appartenance politique ou confessionnelle, s'est donnée pour objectif d'apporter aux populations les plus démunies les moyens de prendre en main leur propre développement. L'aide qu'apporte Frères de nos Frères s'étend aux domaines suivants :

Agriculture. — Mise en valeur du territoire, introduction de méthodes de cultures mieux adaptées, forage de puits pour l'irrigation, introduction du maraîchage, création de coopératives.

Pisciculture. — Formation de pêcheurs, création de coopératives.

Education. — Programmes d'alphabétisation fonctionnelle, formation d'artisans ruraux et d'encadreurs agricoles, valorisation de l'enseignement primaire par la mise en place de programmes alimentaires.

Santé. — Maintien, développement et organisation des activités de santé curatives et préventives, éducation sanitaire dans le cadre des centres de protection maternelle et infantile, formation de personnel médical et paramédical.

Loisirs et Culture. — Groupes théâtraux éducatifs, animation sportive, etc...

Les Volontaires

Pour réaliser ses objectifs, Frères de nos Frères envoie dans les pays du Tiers-Monde des volontaires célibataires, de sexe masculin, âgés de 21 à 27 ans. La durée de leur engagement est de 2 ans et demi, renouvelable. Ils sont bénévoles. Ils ne touchent pas de salaire mais leurs frais de voyage, leur nourriture et leur logement sur place sont assurés par l'Association. A ce jour, une cinquantaine de volontaires travaillent en Asie (Bangladesh, Inde), Afrique (Haute-Volta), Amérique latine (Brésil, Equateur, Pérou).

Du fait des tâches très importantes qu'elle confie à ses volontaires, l'Association se doit d'exercer une sélection rigoureuse. Il lui faut des hommes équilibrés, passionnés, capables de prendre des responsabilités. De plus, il faut

que les volontaires bénéficient d'une excellente condition physique et aient une solide formation technique portant notamment sur la technique agricole à tous niveaux, la mécanique, la construction, la direction de travaux, y compris architectes et ingénieurs civils. Sont nécessaires également des instituteurs, des éducateurs, des gestionnaires, des médecins.

Le volontaire rejoint une équipe travaillant sur le terrain depuis plusieurs années déjà, afin de succéder à l'un de ses membres. Une équipe est composée de 4 à 6 volontaires. Le « remplaçant » est formé par son prédécesseur. Il doit assimiler parfaitement le stade d'avancement que le projet a atteint, pour ensuite le faire progresser. Deux ou trois années plus tard, à son tour, il remettra à son successeur une situation en pleine évolution.

Frères de nos Frères demande en fait aux volontaires de se consacrer corps et âme, jour et nuit, sans relâche, au service de milliers d'hommes, de femmes et d'enfants qui les entourent. Les valeurs personnelles et professionnelles permettront au volontaire d'assumer son rôle et surtout de ne pas commettre d'impair ni d'erreur dans ses relations avec la population et les autorités.

Ce qui caractérise et explique en partie les résultats des équipes de Frères de nos Frères, c'est qu'elles s'installent, vivent et travaillent au cœur même des populations. Ceci leur permet d'établir des relations tout à fait exceptionnelles avec les communautés et de découvrir de l'intérieur même ce qu'elles attendent et ce qu'est leur aptitude à s'engager dans telle voie ou telle autre. Le respect des coutumes et des traditions permet aux volontaires d'être acceptés et de devenir des amis en qui la population a confiance. A tous points de vue, c'est une expérience extraordinairement enrichissante, dans la mesure où chaque volontaire s'efface devant les hommes à aider et les tâches à assumer.

En résumé, l'aide de Frères de nos Frères aux pays défavorisés vise à apporter :

- un dynamisme et un esprit d'entreprise,
- une technique qu'ils ne peuvent découvrir seuls par manque d'ouverture sur le monde,
- un minimum d'investissement, indispensable pour démarrer.

C'est dans cette optique que nous voudrions aussi intensifier les possibilités d'information en vue d'atteindre le plus grand nombre de milieux et de faire connaître le travail de nos volontaires afin de susciter l'intérêt de jeunes gens célibataires dont le recrutement pourrait être envisagé.

ment. Nous nous efforcerons de suivre ses traces étant certains de remplir notre tâche au plus près de notre conscience. Que sa famille trouve ici l'expression de nos sentiments de vive sympathie et nos sincères condoléances.

Quelques jours après, soit le 12 février, c'est notre collègue Sylvio Sella qui nous a quittés. Il était entré dans notre Corps en 1936, puis fut nommé membre ancien en 1962, atteint par la limite d'âge. Qui ne se rappelle pas du papa Sella lors de nos sorties et de nos assemblées pour ses fameuses escapades ? Nous garderons de ce cher ami un bon souvenir.

Pour le Corps des Sauveteurs auxiliaires:
Le Chef, Waldvogel R.

LE TUBE DE L'ANNEE

BARCO COLORRANGER est équipé du nouveau tube cathodique "precision in line", avec masque à fentes. Plus de réglage de convergence, rendement de détails égal sur la totalité de l'écran.

BARCO COLORRANGER le premier portable couleur, multinormes sans convertisseur (Pal + Secam)

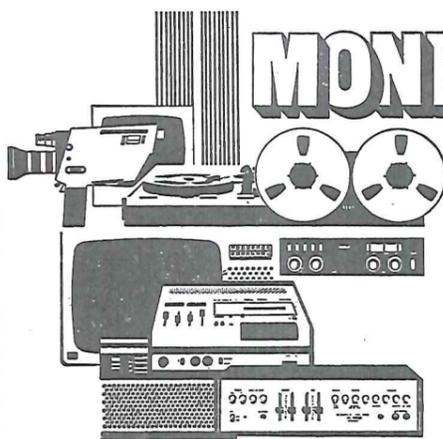
- 16 touches électroniques "Sensor"
- 5 curseurs de réglage
- contrôle automatique des fréquences
- finition blanche ou marron, avec revêtement simili cuir et poignée rabattable
- en stock, livrable de suite
- dimensions: H 44 cm, L 65 cm, P 44 cm, poids 25 kg

BARCO colorranger

PRIX NET Fr. 2.995.- (ou location)

SELECTION PERMANENTE DES DERNIERES NOUVEAUTÉS

MONDIALES



chaînes haute fidélité
chaînes compactes (dès Fr. 500.-)
enregistreurs à cassette
radios portatives
téléviseurs noir/blanc ou couleur (location)
magnétoscopes portables

(tous ces équipements sont en stock)

conseils techniques
installations
service après-vente
agent de Bang et Olufsen

Visitez notre magasin-exposition
ouverture: 9 h. - 12 h. et 13 h. 30 - 19 h. samedi 9 h. - 12 h.

TELECOLOR
28, chemin de la Vendée
Petit-Lancy - Tél. 92 41 26 / 92 39 02

Michel Dallinge

GYPSERIE-PEINTURE

40, ch. du Banc-Bénit

Petit-Lancy Tél. 92 31 49

Boulangerie-Pâtisserie

Pierre Maillard

Ses gâteaux aux noix

Tél. 92 20 87

38, route de Chancy Petit-Lancy

J.C. BOIMOND

Révision de moteurs
Autos - Motos

ALÉSAGES - PLANAGES

26, rue du Vieux-Billard
Tél. 28 90 20

Entreprise générale de marbrerie



J.-P. Gailloud

77, route de Saint-Georges
1213 PETIT-LANCY
Tél. 92 85 28

MARBRERIE - TAILLE DE PIERRE
ART FUNÉRAIRE

Quincaillerie de la Jonction

Service Esso Lancy-Parc

Eugène BRON

Rue des Bossons Tél. 92 70 33

SERVICE COMPLET TOUTES VOITURES
AUTO-SHOP - ÉQUILIBRAGE - PNEUS
BATTERIES
LAVAGE SELF-SERVICE 2 POSTES

Fleurs et confection florale

Minaflor

A. Frey

Centre Commercial Caroll
Petit-Lancy - Genève Téléphone 92 06 92
Rue des Eaux-Vives 45 Téléphone 36 35 89
Livraison à domicile

BRASSERIE - RESTAURANT

LANCY-PARC

M. et Mme GASSER

Tél. 92 72 44

Trois jeux de quilles automatiques

Louis SELLA

Gypserie - Peinture

Petite maçonnerie

Petit-Lancy Téléphone 92 52 72

« Chatterie Nouvelle »

Mme M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire

Autohall Métropole

CONCESSIONNAIRE

PLACE DES ORMEAUX 7

Telere

Retidacor

ENTREPRISE GÉNÉRALE DE MARBRERIE

E. BAUQUIS

MAISON FONDÉE EN 1883

18, AVENUE DU CIMETIÈRE
(en face du cimetière)
1213 PETIT-LANCY
TÉLÉPHONE (022) 92 15 69

MARBRE



GRANIT

BLANCHISSERIE DES ORMEAUX

6, place des Ormeaux — Tél 92 30 44

A PARTIR DE 6 DRAPS Fr. 1.90 LE DRAP (simple)
NAPPES et CHEMISES repassage main
SERVICE TRÈS SOIGNÉ
Démontage et remontage de rideaux en tout genre
Service à domicilePour vos transformations de jardin,
vos rocailles et travaux de pierres**Werner BUCHI**18, av. du Petit-Lancy
Téléphone 92 30 46

FERBLANTERIE-PLOMBERIE

Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Chemin de l'Épargne 4

Petit-Lancy

Tél. 92 17 12

CAFÉ-BRASSERIE

DES ORMEAUX

M. PERRUCHOUD

Son « entrecôte maison »
Ses spécialités
Son steak au poivre flambé
et ses mets de brasserie

Téléphone 92 02 62

Robert
dentand
Teinturier

GRAND-LANCY

Tél. 42 23 26

ENSEIGNES
DECORA

DÉCORATION

MICHEL CHILLIER

5, rue Bergalone

GENÈVE

Tél. 21 13 14

CAFÉ-BRASSERIE DU NANT-MANAN

Route de Saint-Georges 55 Petit-Lancy
Téléphone 92 12 95

Nouvelle exploitation par Mme BLANC

Avec le café...

le croissant est offert de 7 h. à 10 h.

Paul Veillard

Boulangerie - Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue

Tél. 92 16 64

tél. 92 01 37
28, ch. de la vendée
1213 petit-lancy

Les grands projets du Lancy-Natation

Le Lancy-Natation nourrit de grands projets pour les mois à venir. Sous réserve des appuis officiels indispensables et de confirmations, deux grandes compétitions pour juniors pourraient avoir lieu à Lancy en 1976.

D'abord, les 3 et 4 avril, un match international pour jeunes nageurs de Belgique, France, Yougoslavie et Suisse pourrait être organisé à la piscine du complexe scolaire En Sauvy. Ensuite, les 28 et 29 août, la piscine olympique du Grand-Lancy pourrait être le cadre idéal du Championnat suisse des jeunes. La Ligue européenne de natation et la Fédération suisse ont donné leurs préavis favorables dans la mesure où cela dépend d'elles.

La compétition d'avril serait l'occasion rêvée

pour les dirigeants de Lancy-Natation de faire leurs preuves; cette préparation aura un effet stimulant non seulement au niveau des jeunes nageurs lancéens, mais, bien entendu, des membres du comité et de leurs collaborateurs techniques. Le Championnat suisse des jeunes serait ensuite la consécration d'un effort soutenu avec enthousiasme depuis quatre ans par toute l'équipe du Lancy-Natation.

Rappelons qu'en outre Lancy-Natation est chargé de l'organisation de deux concours à l'échelon régional. Le 13 mars, En Sauvy, ce seront les Championnats romands d'hiver de demi-fond. Le 11 août, à la piscine olympique de Lancy, ce seront les Championnats romands d'été de demi-fond, sous l'égide du Comité romand de natation.

Nouvelles de la Fanfare

C'est sur une triste note que notre fanfare a débuté son activité annuelle, puisqu'il a fallu conduire à sa dernière demeure notre cher et dévoué porte-drapeau Gustave REY. Jeunes et surtout moins jeunes garderont un très bon souvenir de ce membre fidèle à son drapeau pendant près de trente ans.

Fin janvier on placarde sur les murs de la commune, en grignotant quelque peu les limites politiques, les traditionnelles affiches annonçant la « Soirée ». C'est en effet le 7 février que, presque à... 20 h. 30 précises comme le prévoit le programme, M. Maurice DUCRET lève la baguette autorisant ses 50 tambours et musiciens à charmer les oreilles d'un nombreux public au centre duquel ont pris place M. Henry ROSSELET, conseiller administratif, et sa famille.

Nul doute que le clou de la première partie consiste en la « Fantaisie brillante » pour saxophone alto de J. MULDERMANS dont le soliste, M. Charles-Henri REINHARD, fait vibrer la salle par un tonnerre d'applaudissements. L'entracte consommé, M. Walter URECH, instructeur, ou-

vre la deuxième partie du concert par une production de la Batterie des Tambours de Marche dont il a la charge. Jonglant avec leurs baguettes, les jeunes exécutants doivent faire preuve d'un équilibre certain pour assurer leur place sur une scène devenue trop exigüe, puis les gracieuses amazones, Majorettes de Vernier animent un « Show Lancéen » dans un ensemble parfait et même si parfois un accessoire roule à terre c'est encore l'étroitesse des lieux qui en est responsable. Gageons que le public l'aura compris et surtout M. notre Maire qui favorisera peut-être quelque intervention en ce sens... Le stand de la tombola organisé par notre talentueux trompettiste Jean-Claude MAILLARD, assisté de quelques jeunes collaborateurs et collaboratrices, connaît les assauts habituels. Auparavant figure un petit intermède pour fêter plusieurs jubilaires, dont M. Bruno BOSETTI, qui compte 40 ans d'activité dans la société; il faut le faire...

Un orchestre de danse, choisi selon les goûts du public, met un terme au petit matin à cette importante manifestation.

R. H.

Nécrologie

Un ami: Lucien Maillard

Lucien Maillard s'était installé pendant la dernière guerre au Petit-Lancy. Il venait de La Tour-de-Trême, où avec son épouse il gérait un commerce florissant. Originaire de la Rougève, de la commune de St-Martin (FR), à laquelle il était resté très attaché; il était venu à Lancy pour se consacrer seulement à sa profession de biscuitier. La tâche était ardue; il faut avoir vu dans son laboratoire les mottes de beurre (chez nous ce sont des « matotes »), car pour faire un « petit beurre » il faut ce qu'il faut... c'est-à-dire du vrai beurre et de la bonne farine; et que dire de ses différentes spécialités, en particulier de ses « pains d'anis » que nous espérons trouver encore chez son fils Pierre, car la recette n'est certainement pas perdue!

Fribourgeois authentique et fier de l'être, il s'était intégré à notre vie communale. Du reste ses nombreux enfants furent des membres ac-

tifs de nos sociétés communales et de la paroisse du Christ-Roi.

Musicien dans l'âme et autodidacte, il encourageait et favorisait l'étude de la musique au sein de sa famille. Lui-même à ses heures de loisir aimait à se mettre à son harmonium pour improviser quelques mélodies.

Il aimait à rapporter un fait de son enfance. A St-Martin, on avait « relevé » l'orgue de l'église. Or certains tuyaux, un pédalier, avaient été jetés au rebut... Astucieux, il avait essayé de faire quelque chose avec ces matériaux... et paraît-il l'instrument donnait des sons très supportables.

Lucien Maillard, toi qui fus un musicien né, un chantre d'église, chante désormais les louanges du Seigneur; ce sont là les vœux de tous ceux qui t'ont aimé et apprécié...

Un ami

Célébration œcuménique

Dans le cadre de la « Semaine de prières pour l'unité des chrétiens » une célébration œcuménique a eu lieu en l'église catholique-chrétienne de la Sainte-Trinité, au Grand-Lancy.

Messieurs les Curés SODER, J. CHAVANNE et M. le Pasteur DUCKERT officiaient ensemble, alors que les paroissiens présents des trois Eglises de l'« ancien village » priaient et chantaient de tout cœur dans un même but: l'unité.

Dans cette belle chapelle, restaurée récemment, chacun était ému de reconnaître des visages familiers, de religions différentes, mais venus ici dans un même esprit de solidarité et

de réconciliation. La joie ressentie au fond des cœurs par ces prières en commun ne démontrait-elle pas que nos différences religieuses étaient une souffrance?

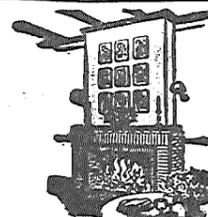
Pour terminer cette soirée, M. le Curé SODER a convié toute l'assemblée à une petite collation servie dans la salle voisine de l'église. Là, dans une ambiance fraternelle, paroissiens et paroissiennes de l'Eglise catholique-chrétienne nous ont reçus et offert, avec boissons et biscuits, leurs sourires et chaleureuses paroles.

Personne n'oubliera leur accueil.

A. P.

Installations sanitaires et
ferblanterie
Appareils ménagers**P. FORNARA**

succ. de R. Passello

8-10, place du Marché
Téléphone 42 02 41
Travaux d'entretien et de
réparationsCAFÉ-RESTAURANT
BAR du**Stand de**
St-GeorgesChangement
de propriétaireRoute du Pont-Butin 2 Tél. 92 54 78
Salles pour sociétés et banquetsTransport de sable
et gravier**Ch. MARTIN**

Rte du Pont-Butin 51 b

Tél. 92 16 23

Jean-Pierre TADDEOENTREPRISE COUVERTURES
BATIMENTS

Rue Charles-Cusin 2

Tél. 31 56 46

Confignon tél. 42 21 34

MARBRERIE - SCULPTURE

M. GAILLOUD

Diplômé à l'Exposition Internationale
de 1938
Maison fondée en 1927**JEAN MORET-GAILLOUD succ.**

Route de Saint-Georges 75

1213 PETIT-LANCY - GENÈVE

Tél. 022/92 16 24

Charles BERTOLINI

PAPIER-PEINT - PEINTURE

1, avenue des Morgines

Téléphone 92 51 44

PHOTO-CAROLL

G. et J. BARRAL

MARIAGES - TOUS TRAVAUX
Photos passeport

45, avenue des Morgines

1213 PETIT-LANCY

Tél. 92 81 50 (privé 55 41 24)

G. VALA

Création - Retouche

ROSA VERDE

Tailleur Dames - Messieurs
Confection soignée4, place des Ormeaux - 1213 PETIT-LANCY
Téléphone 93 07 46

Clarence Coiffure

28, route de Chancy

Biostétique - Parfumerie

Salon UNISEX

Messieurs

Fernand MorerodFerblanterie
Installations
sanitaires et

pneus lavre pf

PNEUS TOUTES MARQUES EN STOCK.

84, Communes-Réunies — Téléphone 43 67 65

ACCESSOIRES AUTO - GRAISSAGE - TECTYL - VIDANGE
ÉLECTRICITÉ AUTO - MISE AU POINT - GÉOMÉTRIE

AUBERTINAZ
+ **BALLIGER**

Tondeuses à gazon JACOBSEN
Machines et outils pour pelouses,
parcs et jardins

Vente, entretien et réparation

68, Ancienne-Route 1218 Grand-Saconnex
Genève - Téléphone 34 01 47

Menuiserie - Charpente

Gérald Bosonnet

2, ch. Solitude Petit-Lancy
Tél. 92 16 13

Flury

Marbre - Granit

79, route de St-Georges
1213 Petit-Lancy Tél. 92 17 03

**Favorisez
nos
annonceurs**

HOTEL
La Bricole
café · restaurant · snack
Gérance : A. ALBRIEUX

76, route de Chancy - ONEX Téléphone 93 68 18
PARKING PRIVÉ - PETANQUE

GARAGE CAROLL
Max et Marcel ALBRECHT

AGENCE OPEL
Neuves & Occasions

Centre Commercial Caroli Tél. 92 37 32
Chemin de la Caroline 19a - 1213 Petit-Lancy

Buchser

Son jus de pommes est délicieux

Cidrierie VLG Herzogenbuchsee

(Dépôt de Genève) 54, avenue du Petit-Lancy
Téléphone 92 28 11

Flon
Flours

(Anciennement Vachoux)

88, route de Saint-Georges
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 92 25 28

Z.Z. LANCY

Société de tennis de table

Voilà déjà plus de deux ans que notre société a pris possession de ses nouveaux et spacieux locaux à l'école «En Sauvy», avenue Curé-Baud No 58, au Grand-Lancy.

Depuis cette date le nombre de nos membres a quadruplé et nous possédons actuellement une section sport forte d'une cinquantaine de joueurs et joueuses qui participent aux Championnats genevois et suisse par équipes, ce qui nous permet d'avoir dix équipes en compétition de la quatrième ligue à la ligue inter-régionale.

D'autre part nous avons une section d'une cinquantaine de personnes qui viennent soit le mardi soir, le jeudi soir ou le samedi après-midi. Ceux et celles qui font partie de cette section pratiquent le tennis de table dans le but de se maintenir en forme et de se détendre.

Pour terminer, comme chaque société sportive qui se respecte, nous avons une section «cadets-juniors» forte également d'une cinquantaine d'adhérents.

A titre de renseignements et ceci pour les intéressés qui aimeraient venir grossir l'une ou l'autre de nos sections, nous vous donnons ci-dessous les heures d'ouverture de notre salle :

LUNDI : de 18 h. 30 à 20 h. (Cadets-Juniors) av. entraîneur dipl. — de 20 h. à 21 h. (Joueurs de compétition) av. entraîneur dipl. — de 21 h. à 22 h. (Entraînem. libre p. joueurs de compét.).

MARDI : de 17 h. 30 à 22 h. (5 tables minimum réservées pour les Pongistes amateurs) sauf compétitions éventuelles.

MERCREDI : de 16 h. 30 à 18 h. (Enfants dès 8 ans et débutants (av. surveillant) — de 18 h. à 19 h. 30 (Cadets av. entraîneur dipl.) — de 19 h. 30 à 21 h. (Juniors av. entraîneur dipl.) — de 21 h. à 22 h. (Entraînement libre).

JEUDI : de 14 h. à 16 h. (Réservé aux écoliers) av. surveillant — de 20 h. à 22 h. (Libre comme le mardi).

VENDREDI : de 16 h. 30 à 17 h. 30 (Enfants dès 8 ans et débutants) av. entraîneur dipl. — de 20 h. à 22 h. (Libre comme pour les mardi et jeudi).

SAMEDI : de 14 h. à 17 h. (Libre).

S. Rufener

La maison-forte dite de La Bottière (Aubert), Grand-Lancy

A l'origine de nos textes (1311), cette maison-forte qui gardait l'entrée de Lancy au nord, au-dessus de la première église paroissiale, appartenait à la famille des sénéchaux (nobles) de Lancy. Mais ce site n'était pas de franc-allen et le Chapitre cathédral avait sur cette maison quelques droits. Elle échut, après Jacques de Lancy (mort avant 1310) à Girard de Ternier qui y établit la justice de la seigneurie nouvellement créée de la Bastie-Mellié, du nom du Château fort sur le Bois de La Bâtie.

Au début du XVI^e siècle, le seigneur est Martin de Montchenu-Ternier. Tout l'ensemble de la seigneurie de La Bâtie-Mellié est acquis des conquérants bernois, le 11 mai 1542 par André Viennois d'une famille genevoise mentionnée dès 1459.

La maison de Lancy sera, par la suite, vendue plusieurs fois et appartiendra, à la fin du XVI^e siècle, à François de la Bottière dont on ignore la date des titres de bourgeoisie. C'est

un réfugié, un très important marchand qui travaille avec un Fribourgeois aux foires de Lyon. Il possède plusieurs maisons à Genève même. Il est en affaires avec Julien Girard Des Bergeries qui deviendra propriétaire de la maison-forte ultérieurement, dans le cadre du fief genevois de Feuillade.

Nous avons là le type d'une demeure fortifiée, plus étendue que de nos jours, et avec plusieurs tours. Elle a dû être malmenée lors des guerres de la fin du XVI^e siècle au cours duquel le village de Lancy fut en grande partie détruit.

L'historien Gaudy note que cette maison «portait autrefois la date de 1560». La tour de l'escalier du côté de la rivière où la maison semble avoir été la plus fortifiée est pourvue d'archères. Côté rue, des fenêtres à accolades sont encore «gothiques». Une étude archéologique et stylistique des façades pourrait permettre une restauration qui donnerait beaucoup de caractère à l'entrée du village.

Notons encore que, de l'autre côté de la rue, se trouvait l'intéressante porte de la «grange des dîmes» détruite lors de la construction de l'ensemble Mallet, avec l'élargissement de la rue centrale.

Un contre-projet pour la place des Ormeaux

L'aménagement de la place des Ormeaux, au centre nerveux du Petit-Lancy, n'est pas pour demain. La mairie avait élaboré un projet qui paraissait séduisant. On aurait complètement coupé la circulation transversale par rapport à la route de Chancy. De part et d'autre de cette artère à grand trafic, on aurait aménagé des places de parc tant pour les automobilistes venant du Pont-Rouge et du quartier de la Vendée que pour ceux qui arrivaient du Plateau

du Petit-Lancy. Quatre passages souterrains auraient permis aux piétons de passer d'un trottoir à l'autre et de faire leurs achats en toute quiétude.

Récemment, un autre projet s'est fait jour. Au lieu d'«enterrer» les piétons, voici qu'on suggère d'enterrer... la route de Chancy et de maintenir partiellement les circulations adjacentes. Cette nouvelle idée est à l'étude. Mais il y a des risques qu'elle se heurte à des empêchements techniques : on ne disposerait pas de la largeur suffisante pour toutes les chaussées qui seraient nécessaires.

RED. — Les intéressés aimeraient tant un passage de sécurité... demandé depuis de longs mois. Faut-il un accident mortel ?

R. de Paoli

AVIA DISTRIBUTION S.A.

Carburants
Lubrifiants
Mazout AVIATHERM

GENÈVE - Tél. 022/42 35 00

CHEXBRES - Tél. 021/56 21 45



Bicyclettes
Solexine

AGENCE MOBYLETTE - VELOSOLEX
CYCLES A. POCHAT Grand-Lancy Tél. 42 23 88

ENSEIGNES

Maillard

SÉRIGRAPHIE
DÉCORATION

Route du Grand-Lancy 59
1212 Grand-Lancy
Tél. 43 66 80

BOUCHERIE - CHARCUTERIE

A. Comtat

PETIT-LANCY

Téléphone 92 21 09 On porte à domicile

B. Bodmer

Horticulteur-Fleuriste

Successeur de A. Bodmer et Fils

PETIT-LANCY - Saint-Georges
Téléphone 92 17 20 - Appartement 92 98 77

**FER
BOIS
BÉTON
PORTAILS**
ulliquet
CLÔTURES
EN TOUS GENRES
GENÈVE - PETIT-LANCY - TÉL. 92.59.11

CAFÉ DE L'ODÉON

SES SPÉCIALITÉS
SALLES A MANGER

M. J. Piatti
1205 Genève

60, bd Saint-Georges
Téléphone 28 30 04

LOUIS FLORY

PNEUS DE TOUTES MARQUES

29, av. du Mail Genève Tél. 28 35 60

Cordonnerie

LANCY-PARC

Ultra-moderne

Réparations soignées - Prix modérés

Parcage facile

A. BROYE
Téléphone 92 61 58

DANS VOTRE QUARTIER

LA BOITE A IMAGES

LA NEUCHATELOISE

Compagnie suisse
d'Assurances générales

AGENT GÉNÉRAL

Lucien ORELLI

18, Terraillet

1204 GENÈVE

Transport
Accidents
Responsabilité civile
Véhicules à moteur
Bateaux
Incendie
Chômage incendie
Vol
Bris des glaces
Dégâts des eaux
Bagages
Bijoux et fourrures
Machines
Vie

Pour toutes vos
assurances
adressez-vous à
notre collaborateur :

Humbert PIROTTA

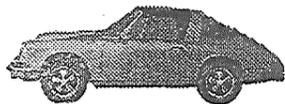
11, av. Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. privé 92 01 49
prof. 21 03 11

E. POUIGNIER

Fleuriste

Av. des Communes-Réunies 86
Tél. 42 94 15
1212 GRAND-LANCY

Ouvert le dimanche matin



GARAGE
ALAIN ZURCHER
Grand-Lancy
Tél. 42 34 73



PAPETERIE
FOURNITURES DE BUREAU

J. FRUTIGER

1212 Grand-Lancy
5, place du 1^{er} Août Tél. 43 01 11

BOULANGERIE - PATISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Tél. 42 26 23

Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
DE LA MAIRIE

Gilbert Reymond

Route du Grand-Lancy 46
Téléphone 42 25 40
GRAND-LANCY

PIANO

Location-Vente Fr. 45.—
Occasion Fr. 1490.— Neuf Fr. 3180.—

Echanges - Guitares - Orgues sacrifiées

SAX-O-MUSIC - 3, rue Versonnex
Téléphone 35 71 77

Ville de Lancy AVIS OFFICIELS

Nous informons les personnes attribuées à l'organisme communal de la PROTECTION CIVILE que les exercices obligatoires, conformément à la loi sur la protection civile, auront lieu :

lundi 17 et mardi 18 mai 1976 pour les PIONNIERS, SAPEURS POMPIERS DE GUERRE et les SANITAIRES ;

jeudi 20 et vendredi 21 mai 1976 pour les PIONNIERS, SAPEURS POMPIERS DE GUERRE, SANITAIRES, ATOMIQUE ET CHIMIQUE et TRANSMISSION ;

lundi 20 et mardi 21 septembre 1976 pour les PIONNIERS, SAPEURS POMPIERS DE GUERRE et les SANITAIRES ;

jeudi 23 et vendredi 24 septembre 1976 pour les CHEFS D'ILLOT, CHEFS D'IMMEUBLES et les AIDES AUX SANS ABRIS.

Une convocation personnelle sera adressée 6 semaines avant le début du cours. Le renvoi d'un cours à une date ultérieure ne peut être accordé qu'en cas de circonstances exceptionnelles et fait l'objet d'une demande motivée par écrit qui doit nous être adressée, dès réception de la convocation.

Le Maire : Henry ROSSELET

Tiré du rapport établi par la Commission désignée par le Conseil administratif pour la sauvegarde d'espaces verts et des constructions anciennes valables.

ETRANGERS CANDIDATS A LA NATURALISATION

BABAYAN Maurice, né en 1943 à Téhéran (Iran), Iranien, ingénieur technicien ETS, marié, 1 enfant, 42, av. de Tournay, Chambésy.

Ensemble instrumental de Marignac

Le 23 janvier dernier, en l'église catholique-chrétienne de Lancy, nous avons eu le grand bonheur d'assister à un concert des plus réussis, organisé par le Groupe Culturel de Lancy. Ce concert était donné par l'Orchestre de Marignac, sous la direction de M. Roberto Sawicki, avec, en solistes, deux merveilleux flûtistes, Ló et Teresita Angelloz.

Tous les auditeurs ont été charmés à la fois par la qualité, la spontanéité et la fraîcheur de l'exécution d'œuvres de Bach et de Bartok inscrites au programme de ce soir-là. L'acoustique et le cadre de l'église convenaient admirablement à l'audition de ce concert d'une haute tenue musicale.

Des applaudissements nourris ont assez prouvé combien l'auditoire avait participé à cette véritable fête. Certains, à la fin du concert, souhaitaient que d'autres occasions soient données à ces musiciens de se faire entendre à Lancy. D'aucuns s'étonnaient de n'avoir jamais entendu parler de cet orchestre jusqu'alors et s'interrogeaient à son propos.

Pour vous, donc, je m'en suis allée me renseigner à la source, auprès de M. Sawicki. Cet excellent violoniste, qui nous est arrivé d'Argentine (où il figure au palmarès d'un grand nombre de concours) pour devenir premier violon de l'OSR, a eu l'idée de créer cet orchestre, avec quelques amis, voici un an environ. Leurs répétitions se déroulent au Centre Marignac, d'où leur nom de baptême ! Parti d'un petit groupe, l'orchestre s'est agrandi peu à peu, puisqu'il compte actuellement 2 violoncelles, une contrebasse, 2 altis, 8 violons et une épinette (ou clavecin, suivant les circonstances) ! Ces musiciens sont soit des amateurs éclairés, soit des élèves de classes supérieures de Conservatoires, soit des professionnels. Tous, en tous cas, se trouvent réunis par un même amour de la belle musique et c'est, je crois, ce qui fait le charme de cet ensemble où se retrouvent des personnes de tous âges, douées d'une même passion. Encore merci à eux, et surtout longue vie à l'Orchestre de Marignac !

M.-E. Diel

Institution d'un «troc familial»

Un service de troc familial a été institué à Lancy, en collaboration avec les associations de Lancy-Sud et le Service médico-social. La commune a mis à disposition un des locaux de la Protection civile, dans le groupe scolaire En Sauvy. En tout temps, les familles qui ont quelque chose à vendre (habillements et chaussures d'enfants, surtout) peuvent venir le déposer. Quand l'objet est vendu, sa valeur sous déduction de 5% de frais, est remise au vendeur. Ce système a, d'emblée, fort bien marché.

Signalons encore que les élèves de Mme Edith Eardley, institutrice et conseillère municipale, vont décorer le béton brut de ce local et les couloirs qui y conduisent.

En l'honneur des nouveaux citoyens

La Ville de Lancy invite chaque année à la mairie les jeunes filles et jeunes gens domiciliés dans la commune et ayant participé préalablement aux « Promotions civiques » organisées à Genève pour tous les nouveaux citoyens suisses du canton. Elle leur remet à cette occasion un beau stylo aux armes de la Ville.

D'autre part, les personnes récemment naturalisées (ex-étrangers et ex-Confédérés) et domiciliées à Lancy sont réunies en mars, après qu'elles ont prêté serment devant le Conseil d'Etat. Au cours de cette réception, les autorités de Lancy ont ainsi l'occasion de prendre un contact personnel avec les nouveaux combattants.

VISITEZ LE GARDEN CENTER DES PALETTES

OASIS DES PALETTES S.A.

VOUS Y TROUVEREZ : ENGRAIS - TERREAU - TOURBE - FUMIER PULVÉRISÉ - GRAND CHOIX DE PLANTES DE DÉCORATION - ARBRES - ARBUSTES - CONIFÈRES - PLANTES VIVACES - POTS EN TERRE CUITE ET ÉTERNIT - TOUT L'OUTILLAGE DE JARDIN PLANTES POUR HAIES - OIGNONS A FLEUR 1^{er} CHOIX.

Spécialiste conseil sur place
Parking illimité angle av. des Communes-Réunies, ch. des Palettes, 1212 GRAND-LANCY
TÉLÉPHONE 71 10 71

Pharmacie NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY
Tél. 43 13 20

Livraisons à domicile

Camille Lorenzini

MENUISERIE - AGENCEMENTS

61, avenue des Communes-Réunies
Grand-Lancy - Tél. 42 39 84

héliographie armand plainpalais python

contre-calques, reprolar, polyfilms, photocopies

Privé : 11a, ch. des Semailles
1212 Grand-Lancy
Téléphone 43 11 91

Atelier : 15, rue des Voisins
1205 Genève
Téléphone 20 16 45

Laurence Dutour

COUTURE

Route du Grand-Lancy 56 - 1212 Grand-Lancy
Téléphone 43 73 95

Pâtisserie - Confiserie

M. Dutour

Avenue des Communes-Réunies 2 - Gd-Lancy
Téléphone 42 25 85

Tabacs - Journaux - Librairie
Loterie romande

C. Furer

Mercerie - Laine - Bas

Grand-Lancy Téléphone 42 35 77

... Pourquoi courir en ville

quand le spécialiste TV du
Grand-Lancy, 3, place du
1^{er}-Août (en face de l'église)
ne demande qu'à vous servir?

BELVISION TV S.A.
Tél. 43 26 22

Vente, location, reprise
Démonstration à domicile
sans engagement
Réparations en 24 heures

Entreprise du bâtiment et travaux publics

Roger Bosson

M. et Mme Henri COTTET

32, avenue Eugène-Lance
GRAND-LANCY
Tél. 022/42 98 28 (94 04 24)

Une cuisine soignée dans un beau cadre de verdure et de tranquillité. Salles et salons pour vos repas d'affaires et fêtes de familles.

Rayonnages classiques - Rayonnages à palettes - Roulettes en tous genres

P.E. Muller - V. Lorenzini, successeur

17, Coulouvrenière - Genève - Téléphone 29 20 85

Favorisez nos annonceurs

GARAGE JAUSSE

Automobiles neuves et occasions
Vente - Achat - Echanges - Facilités

1, route du Grand-Lancy
25, avenue Curé-Baud - Grand-Lancy
Tél. 42 74 63 / 42 74 60

Pharmacie des Communes-Réunies

SPÉCIALITÉS PHARMACEUTIQUES
suisses et étrangères

Avenue des Communes-Réunies 62-64
1212 Grand-Lancy
Téléphone 42 15 29 (94 05 11)

Equipements électrique, électronique et diesel
des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
Tél. 29 86 66 et 29 86 67

Services Bosch, Scintilla, Lesto
Blaupunkt, Duco-France, Zenith

ALIMENTATION

Café Chappuis

Av. des Communes-Réunies 86
GRAND-LANCY
Téléphone 42 06 97

Agence officielle

M. MOSCHET

MINI
BMC
Neufs
Occasions



Route de Saint-Julien 78 Tél. 43 70 24

SALONS DE COIFFURE

Ugo TOLFO
Coiffure de Paris

Etoile-Palettes
Tél. 42 08 45

Ouvert sans interruption
Fermé le lundi

LES PALETTES

BAR - RESTAURANT - TEA-ROOM
Sa table - Sa cave et ses spécialités

OSCAR ZUFFERLI
Chemin des Palettes 5
Avenue des Communes-Réunies
Grand parking
Tél. 42 99 91 GRAND-LANCY

Bottelli & Cie

Quincaillerie-Outillage
Fournitures industrielles

Rue Caroline 9 - GENÈVE - Tél. 42 65 30

BAIN

Nouveautés 1976

BIKINI - COSTUMES DE BAIN

Notre collection de modèles choisis tout spécialement pour vous

Tennis

Réparations et cordages soignés



SCHICKLI
SPORTS

GRAND-LANCY

59, route du Grand-Lancy - Téléphone 43 90 17

Repas des Aînés des Grand et Petit-Lancy le 11 février 1976

C'est dans la Salle communale du Gd-Lancy, comble comme toujours, avec environ 250 participants, que M. F. Sprüngli, notre président, souhaite la bienvenue à tous, aux représentants des Autorités, Mme Eardley tout d'abord, à notre maire, M. Henry Rosselet, M. Babel, conseiller administratif, M. Gal, président du Conseil municipal, à M. et Mme Heinzen, président d'honneur des Aînés, au pasteur Buunk de Lancy-Sud, le curé Petite du Pt-Lancy, le pasteur M. Blanvalet, aussi du Pt-Lancy, au Père Tarcisse de la Ste Famille, à Mlle Bonvin et Mme Wagenknecht, du Service social, à M. Waldvogel, l'homme indispensable et toujours dévoué des manifestations communales. Que l'on m'excuse si j'en oublie.

L'apéritif était gracieusement offert par la Ville de Lancy et M. Sprüngli reprend la parole pour excuser plusieurs personnes, dont M. le pasteur Duckert et M. le curé Chavanne, malade.

En mémoire des nombreux défunts de l'année et en pensée avec les malades, nous observons une minute de silence.

Il constate que notre club marche très bien et devient toujours plus dynamique. Il remercie M. et Mme Tasca ainsi que leur petite équipe pour leur travail d'organisation, les aimables serveuses et enfin le chef de cuisine, M. Pecoud. En effet, le repas a été excellent et copieux, complété par un café bienvenu. Le menu était humoristiquement dessiné par M. Ferrier.

M. Sprüngli remercie encore les Autorités qui subventionnent notre club, mettent les locaux à disposition ainsi que le Service social. D'ailleurs les membres du comité de notre association sont toujours très bien reçus à la mairie, enfin le Comité des Intérêts du Gd et Pt-Lancy pour la belle fête de Noël.

Il nous faut applaudir, et nous le faisons de tout cœur, les doyennes et doyens: Mme Du Bois et M. Eugène Burri pour le Gd-Lancy et Mme Alice Pittet et M. Branche à la belle barbe blanche pour le Petit-Lancy.

M. Rosselet, notre sympathique maire, évoque le souvenir de ses jeunes années, car des aînés et aînées présents dans la salle l'ont même eu porté dans leurs bras. Il nous fait remarquer aussi, en pensant aux handicapés qui ne peuvent pas venir, notre privilège d'être encore sur nos jambes et d'avoir notre tête encore bien à nous et nous souhaite que cela dure encore longtemps.

M. Buunk parle encore au nom des ecclésiastiques de nos trois confessions. Il considère notre réunion presque comme une rencontre œcuménique et nous félicite de notre bonne entente.

Il est bon, dit-il, qu'en notre siècle de productivité, on rende hommage à ceux devenus par la force des choses, des «non rentables», terme contre lequel il s'élève car ce sont eux qui ont fait notre prospérité jusqu'à présent.

Noël à travers Lancy

Impressions

Certains esprits moroses n'apprécient pas la période des fêtes; je ne suis pas du nombre et heureusement nombreux sont ceux qui partagent mon opinion. Les enfants tout d'abord étaient heureux de célébrer Noël par des saynètes et des chants. Je n'ai pu assister au Noël des écoles enfantines où M. le pasteur Blanvalet prit la parole; par contre, au Noël de l'école primaire j'ai goûté particulièrement le choix et l'exécution des chants dirigés par M. Bernard Girod.

Samedi dernier, un Noël émouvant s'il en fut, celui de Clair-Bois! Nos enfants IMC entourés de leurs parents fêtaient Noël. Chacun sait combien il faut de dévouement pour préparer de telles fêtes, mais dans une maison comme le foyer de Clair-Bois, il faut encore en plus de l'habileté et du savoir-faire, beaucoup d'amour. Aussi lorsque le directeur, M. Amblet, ouvrit la séance, c'était pour remercier bien sûr toutes les personnes qui avaient œuvré pour la réussite de la soirée, mais c'était avant tout pour

Il souhaite que nous sachions «perdre du temps» si l'on peut s'exprimer ainsi pour «rencontrer l'autre», que nous ne soyons pas des victimes ou des esclaves du temps.

La réunion est une vraie joute oratoire et M. Sprüngli relève avec raison les efforts de solidarité qui permettent, non seulement une satisfaction personnelle mais de partager la joie.

Entre-temps, nous avons eu de très jolies productions par la Chorale du Pt-Lancy et toutes et tous se joignent pour reprendre les refrains d'airs connus et aimés.

Puis ce sont les danses tyroliennes et même le «French cancan» qui nous fait supposer que la Chorale fait aussi de la gym!

C'est presque une provocation et les dames du Gd-Lancy doivent se sentir tenues de montrer, l'année prochaine, qu'elles aussi ont de belles jambes!

Mme Meylan, directrice de la Chorale, a l'art du suspense dans ses bonnes blagues amusantes et spirituelles.

Un jeune musicien vient à son tour jouer des airs agréables et très bien choisis de notre jeunesse. Autant nous avons eu de plaisir à sa musique puis à ses airs de danse, autant lorsqu'il nous raconta quelques «blagues» malheureusement d'un goût douteux cette fois, et cela créa chez beaucoup une certaine gêne, même chez les organisateurs et organisatrices, surpris certainement eux aussi. Ce n'est pas parce qu'on est «vieux»...

Mme Meylan nous a heureusement prouvé que l'on peut faire rire de bon cœur — et cela fait du bien — ... proprement. Elle en fut d'autant plus applaudie.

Puis chacun reçut une tasse de thé ou de café, au choix.

Mme Meylan nous présenta enfin un défilé de mode humoristique avec des beautés... masculines.

M. Gal, président du Conseil municipal, relève lui aussi la nécessité, non pas seulement de venir, mais comme le font presque tous, de participer. M. et Mme Mathieu étant venus entre-temps, M. Sprüngli souligne leur présence, car ils sont toujours fidèles dans leur collaboration.

Il fait remarquer enfin que bien des dames, individuellement, ne seraient jamais montées sur scène, mais, et c'est là sa juste conclusion, toute la force dans l'engagement que l'on peut trouver quand on se groupe amicalement.

La réunion se termine aux sons d'entraînants airs de danse et quelques couples (malgré les rhumatismes) retrouvent un moment l'ardeur de leur jeunesse. Merci encore pour cette belle journée.

Un participant

déposer devant la crèche de Béthléem une gerbe d'actes généreux. A cette séance étaient présents M. le conseiller d'Etat André Chavanne, M. le pasteur Blanvalet qui tous deux prirent la parole.

Ce même après-midi, il fallait passer de la salle intime du foyer de Clair-Bois, pour aller en visite en notre Salle communale fêter Noël avec nos aînés. Quelle joie de se retrouver entre anciens; il y avait les habitués du club du mardi, mais il y en avait d'autres, beaucoup d'autres... Depuis la scène, on pouvait admirer un parterre impressionnant de belles toilettes et d'habits distingués, car nos anciens ont bon goût et le sens des bons usages! Des saynètes des enfants des écoles, des chants de Noël exécutés par la Chorale du Christ-Roi, le mot du curé de Lancy... et un goûter royal avec des friandises maison, des rissoles, des bricelets! J'oubliais l'ouverture de la soirée, car j'étais en ce moment à Clair-Bois, par la Fanfare de Lancy. Au goûter, ma voisine de table me confiait qu'un petit vieux pourrait bien remercier les organisateurs de toutes ces fêtes... aussi je m'exécute par ce papier, car faisant partie des anciens, je dis au nom de tous et en mon nom personnel un grand merci de tout cœur.

E. Petite

Paul PAULI

Horticulteur - Fleuriste

1212 Grand-Lancy
Place du 1er-Août
Tél. 42 25 48

Vins en gros

C. Berthoud & Cie S.A.

Pont-Rouge - Lancy - Genève
Tél. 43 44 45 et 42 49 13

Dépositaire de la maison

A. ORSAT S.A. - MARTIGNY

Visserie - Boulonnerie - Outillage

Dépôt INBUS - VERBUS - STAHLWILLE

E. BISCHOF

6a, chemin du Clos 1212 Grand-Lancy

Tél. 43 66 22

TELECTRO

ENTREPRISE ELECTRIQUE

Joseph W. Parth

Téléphone (022) 42 24 66
Avenue Eugène-Lance 72

1212 GRAND-LANCY

Eric MAURER

Ebénisterie - Agencements

5, chemin du 1^{er} Août
1212 Grand-Lancy - Genève
Téléphone 42 82 19

circulaires
stencils
photocopies
imprimés
adressage

PHOTOCOPIES + OFFSET

POT

76, Communes-Réunies
(Etoile Palettes)
Grand-Lancy ☎ 43 80 49

Café - Brasserie - Restaurant

EUROPAILLE

64, avenue Eugène-Lance
Grand-Lancy - Tél. 43 22 23

Ses spécialités:

de fondue, de jambon cru, de filet de cheval

Fermé le dimanche

Orfeo LEONELLI

Jardinier - Paysagiste - Pépiniériste
Création - Entretien parcs et jardins

76, route de Base - 1232 Confignon - Genève
Téléphone 43 62 31



Tokalon
Cosmétique de haute qualité

Charrière & Vaucher

Germain VAUCHER, succ.

Travaux publics ● Parcs et jardins

Bd Carl-Vogt 83 Téléphone 28 95 55



ESCHLER-URANIA

« Urania Shop »

TOUT POUR VOTRE VOITURE

7, route de Saint-Julien
Tél. 43 64 05
31/33, rue des Deux-Ponts
Tél. 24 94 80

Radio - Stéréo - Cassettes - Batteries
Porte-bagages - Housses - Tapis, etc.



AGENCE



Modèles SPORT - PLIABLE - ENFANT - COURSE

Avoir un vélo c'est bien,
à sa convenance c'est mieux !

Depuis 25 ans - (Exclusivement vélo) - Service réparations

Ferblanterie Léo Schneider

INSTALLATION SANITAIRE

ENTRETIEN DE TOITURES

Bureau et atelier :
ch. de la Chapelle
1233 BERNEX
Tél. (022) 57 17 48

Constructions
métalliques

Aluminium

1212 Grand-Lancy 2
Tél. 42 29 03

GUILLERMIN & Cie



CHAUSSURES

Roland Schweitzer

Cordonnerie rapide

23, rue des Deux-Ponts (Jonction)

Téléphone 21 26 50

**Edouard Brun
& Cie**

Régie

Vente et achat
d'immeubles, villas,
et appartements
Conseil immobilier
Placements
hypothécaires

tél. 35.19.60
7, rue Versonnex

Noël des Anciens

Samedi 13 décembre 1975

Organisé par l'Association des Intérêts
du Grand-Lancy

Grande animation devant la Salle communale
du Grand-Lancy, où deux agents aident avec
gentillesse les personnes du 3e âge à traverser
la rue sans danger.

Sur les tables préparées pour la collation de
ravissants programmes décorés avec beaucoup
de goût par les élèves des écoles.

Monsieur MATHIEU, le toujours dynamique
animateur, ouvre la manifestation en souhaitant
la bienvenue aux 240 participants à cette belle
fête et donne le feu vert pour l'exécution du
programme suivant :

« La Marche des Rois Mages »	Classe de Mme Luthi, 2e enfantine	Bachet
« La Crèche des Santons »	Classe de Mmes Dejacques et Paoliello	En Sauvy
« La Bonne Soupe aux Choux »	Classe de Mme Wenger	En Sauvy
« Deux scènes de Pagnol »	Classe de Mme Taleb	Palettes
« Choral de Noël »	Direction M. Muller	En Sauvy

« Orchestre d'Enfants de Lancy-Sud »
Direction Mme Buunk

Après la collation, concert par la Fanfare de
Lancy, direct. Monsieur Maurice Ducret.

Après ce beau programme parfaitement exé-
cuté, nous ne pouvons que remercier maîtres et
maîtresses pour leur dévouement à sa prépa-
ration et aux élèves exécutants.

La collation qui a suivi a été servie par les
membres de l'AIGL aidés par les élèves, très
copieuse, bien arrosée et très appréciée de
tous. Un participant a dit : « ma petite fille, m'a
encouragé à venir en me disant : tu sais, Pépé,
c'est nous qui servons ».

L'appel de Monsieur MATHIEU aux enfants
pour la distribution des cornets ressemblait à
l'ordre d'un général et exécuté comme tel. Ces
cabas garnis de bonnes choses furent remis à
chaque personne accompagnés d'un gentil
« Joyeux Noël et Bonne Année ».

Remercions et félicitons la Fanfare de Lancy
sous l'expertise direction de Monsieur Maurice
DUCRET pour l'exécution de son répertoire si
varié. Monsieur Noël MARTI a remercié l'AIGL
pour cette belle fête aux aînés. Il a relevé les
bienfaits de cette manifestation et eut une pen-
sée pour les absents et les handicapés. Il a
chaudement remercié toutes les personnes qui
se sont dévouées et ont contribué à la parfaite
réussite de cette belle fête.

Encore MERCI à tous. C. H.
Un aîné du Grand-Lancy

Paniers de Noël pour plus de 90 ans

Pour marquer le respect qu'inspire ce bel âge
et à l'approche des Fêtes de fin d'année, les
Autorités administratives de la Ville de Lancy
ont pour coutume, depuis une dizaine d'an-
nées, de faire parvenir aux plus de 90 ans de
notre commune, un panier garni de friandises
ainsi que les vœux pour une Bonne nouvelle
année.

En cette fin de 1975, c'est à une vingtaine de
personnes nées en 1886 ou avant que Monsieur
le Maire, Henry ROSSELET, au nom du Conseil,
a fait parvenir ce cadeau accompagné des
souhaits de la municipalité de Lancy.

Une tradition, très sympathique, à l'actif de
notre commune, qui mérite les félicitations des
responsables du « Lancéen ». F. S.

Rampe du Pont-Rouge: rouverte rampe Quidort: fermée

La rampe du Pont-Rouge sera rendue à la
circulation. La réfection de cette voie d'accès
des Acacias au Petit-Lancy est heureusement
terminée. Il n'y manque plus que le marquage
de la chaussée qui va être entrepris incessam-
ment par les services techniques de la police
cantonale.

Dès que cette rampe sera de nouveau ou-
verte, une autre sera fermée. Il s'agit de la
rampe Quidort, dans le quartier de Tivoli. Il
s'agira de rétablir le niveau de cette artère
pour l'accorder au carrefour route de Saint-
Georges - route de Chancy, où d'importantes
corrections sont en travail.

R. d. P.

« En Sauvy »

Le Restaurant scolaire à la veille de Noël

On m'avait invité pour le dernier repas (de
qualité) de l'année ; c'est un vrai menu de fête
qui nous est servi, voyez plutôt :

Potage
Dinde aux marrons
Choux de Bruxelles
Bûche de Noël

L'ambiance était à la joie ; un beau sapin
était illuminé et il y avait de la musique de
circonstance.

Spontanément au dessert plusieurs élèves
ont voulu se produire dans le but de remercier
les responsables de leur garde et de leur bien-
veillance.

D'abord la plus gentille de l'année (selon
l'avis de notre cuisinière) soit Nathalie, nous
a chanté une belle chanson toute de douceur.
Ensuite un petit groupe nous a présenté une
pièce, dont je vous donne le programme inté-
gral, avec l'orthographe d'origine :

» Chers Amis,
» Manuella, Walther, Carine, Ariana et moi on
» l'intention de vous présenter une pièce qui
» s'intitulera « La famille de Bouboule ».
» Il y aura 3 entracte :
» Le premier où on se saluera
» Le deuxième où il y aura le déssait du père
» Puis le troisième etc... ?
» Nous vous remercions d'avance de votre ami-
» tié pour nous et nous vous souétons un bon
» cardeure. L. R.

Je peux vous dire que tous les enfants ont
apprécié ce petit théâtre.

Le dernier suspense, on l'attendait du plus
turbulent de l'année, le plus bavard aussi mais,
ô surprise, il n'avait pas ouvert la bouche !

La fête s'est terminée dans la gaieté générale.

Je profite de l'occasion pour remercier la
Commune de Lancy et les sociétés locales pour
leur aide bénévole.

Un Vendrediste

Le spécialiste du football

La chaussure de football

Rivat Modèle Inter

89.-

Tige d'une passerie grasse, imperméable,
double cuir. Semelle spéciale exclusive



biolley sport

Nous avons sélectionné pour vous :

Nos marques, chaussures de football et training Adidas, Puma, Rivat,
Kopa (Noël), Patrick.

Nos articles : Trainers, maillets, quizzettes, bas de football, etc.